

SETTIMANA

ATTUALITÀ PASTORALE

Numero: 21

Data: 26 maggio 2013

Pagina: 15



LIBRI

Σοφία Σιραχ *Siracide*. Traduzione interlineare in italiano a cura di R. REGGI (Bibbia – Traduzione interlineare italiana s.n.), EDB, Bologna 2013, pp. 160, € 15,90.

Si avvia alla conclusione la fatica dell'autore per presentare i testi originali dell'Antico Testamento – scritti in ebraico o in greco, con alcuni spezzoni di aramaico – con relativa traduzione interlineare italiana che ricalca pedissequamente l'originale. Il testo deuterocanonico di Siracide – scritto originariamente in ebraico e tradotto in greco dal nipote dell'autore nel 132 a.C. in Egitto – non è entrato nel canone ebraico pur esprimendo la ricchezza della sapienza di Israele che si apre al confronto aperto con l'ellenismo imperante. Il volume riporta in calce il testo della Cei 1974 con a fianco il rimando ai paralleli. Il corpo del testo indica la titolazione proposta da Reggi alle varie pericopi. Un prezioso strumento per lo studio e l'accostamento proficuo al testo biblico sapienziale. (RM)